Nr./No 07 173-189

# PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM NOTICES TO MARINERS

2021. gada 9. jūlijs July 9, 2021



# VSIA "LATVIJAS JŪRAS ADMINISTRĀCIJA" HIDROGRĀFIJAS DIENESTS

MARITIME ADMINISTRATION OF LATVIA HYDROGRAPHIC SERVICE

VSIA "I atv

VSIA "Latvijas Jūras administrācija"

Trijādības 5, Rīga, LV-1048 Latvija www.lja.lv; www.lhd.lv Tel: +371-67062101 Fax: +371-67860082

e-mail: lja@lja.lv; navarea@lhd.lv

- Izdevumu "Paziņojumi Jūrniekiem" izdod vienu reizi mēnesī un izmanto VSIA "Latvijas Jūras administrācija" izdoto jūras navigācijas karšu un publikāciju korektūrai. Katram izdevumam un paziņojumam (PJ) ir piešķirts kārtas numurs kalendārā gada ietvaros. Kārtējā gada "Paziņojumi Jūrniekiem" paziņojums Nr. 001 ir "Kuģošanas režīms".

- Pagaidu paziņojumam aiz kārtas numura seko "(**T**)". Iepriekšējiem paziņojumiem, ar kuriem izziņo gaidāmās izmaiņas, kārtas numuram seko "(**P**)". Kārtējā gada pirmajā numurā publicē spēkā esošo pagaidu (T) un iepriekšējo (P) paziņojumu sarakstu.
- Aiz paziņojuma kārtas numura sekojošā zvaigznīte "\*" apzīmē paziņojumu no pirmavota (citu valstu hidrogrāfijas dienestu iepriekš nepublicēts pazinojums).
- Karšu numerācija atbilst navigācijas publikācijai Nr. 02 "Jūras navigācijas karšu un publikāciju katalogs". Navigācijas kartes un publikācijas var pasūtīt https://www.lja.lv/catalog.
- Numurs iekavās aiz navigācijas tehniskā līdzekļa nosaukuma (NTL) ir navigācijas publikācijā Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" un/vai publikācijā NP76 "ADMIRALTY List of Lights and Fog Signals Volume C Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound" norādītais.
- Visas ģeogrāfiskās koordinātas tiek dotas WGS84 koordinātu sistēmā. Izmantotie simboli un saīsinājumi atbilst IHO publikācijai INT 1.
  - Paziņojumā izziņotās informācijas avots ir norādīts katra paziņojuma beigās.
- Katra gada "Paziņojumi Jūrniekiem" 12. izdevumā tiek publicēts attiecīgajā periodā izdotās navigācijas karšu un publikāciju korektūras apkopojums kā izdevuma 5. nodala.
- Hidrogrāfijas dienests aicina ziņot par novērotiem kuģošanai bīstamiem apstākļiem un navigācijas tehnisko līdzekļu darbības traucējumiem. Navigācijas brīdinājuma piezīmes forma ir pievienota katra PJ izdevuma beigās.
- Notices to Mariners is monthly edition and must be used to update nautical charts and publications issued by Maritime Administration of Latvia. Editions and notices to mariners (NtM) are numbered within calendar year starting from January. First NtM of each year is Notice No. 001 Shipping Regulations.
- Temporary NtMs are indicated by letter (T) and Preliminary NtMs are indicated by letter (P) after notice number. List of Temporary (T) and Preliminary (P) notices is published each year in 1<sup>st</sup> edition of Notices to Mariners.
- NtMs marked with a star (\*) adjacent to the number of the notice are from original source (not previously published by another national hydrographic office).
- Chart numbers are in accordance with Nautical Publication No. 02 Catalogue of Navigational Charts and Publications.
- -Number in brackets following the name of the aid to navigation (AtoN) is in accordance with the Nautical Publication No. 01 List of Aids to Navigation in the waters of the Republic of Latvia and / or NP76 Admiralty List of Lights and Fog Signals Volume C. Baltic Sea Including Kattegat, Belts and Sound.
  - Source of information of notice to mariners is specified at the end of each notice.
- Positions are given in WGS84 coordinate system. Chart symbols and abbreviations are in accordance with IHO publication INT 1.
- Cumulative list of NtMs for charts and publications is published in 12<sup>th</sup> edition of Notices to Mariners of each year as Notices to Mariners Chapter 5.
- Hydrographic Service kindly requests to report dangers and errors. Form of the Navigational Warning Note is attached at the end of each NtM booklet.

07/2021 3

#### VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA 1. GENERAL INFORMATION

LATVIJA – Baltijas jūra. Starptautiskās ūdenslīdēju mācības LATVIA – Baltic Sea. International diving exercises 173(T)\*

Datums un laiks Date and time	Vieta Location	Brīdinājumi <i>Warning</i> s
02.08.2021. – 08.08.2021.	legremdēšanās rajons Nr. 1	Rajons mācību laikā ir slēgts. Kuģie turēties drošā distancē. Informāciju kuģošanas ierobežojumiem ziņos L 16. kanālā.  Area is closed for navigation during exercises. Wide berth requested. Information on restrictions to naviga will be transmitted on VHF Channe

NBS Jūras spēki / Latvian Naval Forces

#### KARŠU KOREKTŪRA 2. **UPDATES TO CHARTS**

# Labojamo karšu saraksts: List of Charts to Update:

Kartes Nr.	lopriol(X 5 i 5	Doringiumi
Chart No	lepriekšējā korektūra	Paziņojumi <i>Notic</i> es
Chartivo	Previous update	740000
1251	[170/2021]	-
1252 INT 1216	[170/2021]	180, 181
1253 INT 1217	[126/2021]	-
1011	[162/2021]	-
1012 INT 1273	[155/2021]	•
1013 INT 1274	[168(T)/2021]	182,183
1014 INT 1275	[164/2021]	181, 182
1015 INT 1276	[156/2021]	181
1016 INT 1277	[115/2021]	-
2060 INT 1167	[113/2021]	-
2253 INT 1162	[091/2021]	-
2257 INT 1163	[156/2021]	-
2259 INT 1165	[263/2020]	-
2102 INT 1168	[154/2021]	-
2103 INT 1169	[223/2020]	-
3700 INT 1166	[281/2020]	-
3720 INT 12735	[114/2021]	-
3505 INT 12734	[239/2020]	-
3531 INT 12733	[155/2021]	-
3310 INT 12731	[21.12.2020]	-
3340 INT 12732	[108/2021]	-
3370	[244/2019]	-

## 174\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Engures osta. Ugunsboja LATVIA – Gulf of Riga – Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: labās puses ugunsboja Nr. 1 (338). New AtoN: starboard hand light buoy No 1 (338).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert FI.G.2s 1'1'

57°09.810'N 023°14.446'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

# 175\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Engures osta. Ugunsboja LATVIA – Gulf of Riga – Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: kreisās puses ugunsboja Nr. 2 (337). New AtoN: port hand light buoy No 2 (337).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert

FI.R.2s 1'2'

57°09.786'N 023°14.444'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

## 176\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Engures osta. Ugunsboja LATVIA – Gulf of Riga – Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: labās puses ugunsboja Nr. 3 (342). New AtoN: starboard hand light buoy No 3 (342).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert



57°09.799'N 023°14.020'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

## 177\* LATVIJA – Rīgas jūras līcis – Engures osta. Ugunsboja LATVIA – Gulf of Riga – Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: kreisās puses ugunsboja Nr. 4 (339). New AtoN: port hand light buoy No 4 (339).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert



57°09.788'N 023°14.023'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

07/2021 5

#### 178\* LATVIJA - Rīgas jūras līcis - Engures osta. Ugunsboja LATVIA - Gulf of Riga - Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: labās puses ugunsboja Nr. 5 (344). New AtoN: starboard hand light buoy No 5 (344).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert



57°09.785'N 023°13.935'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

#### 179\* LATVIJA - Rīgas jūras līcis - Engures osta. Ugunsboja LATVIA - Gulf of Riga - Engure Harbour. Light buoy

Jauns NTL: kreisās puses ugunsboja Nr. 6 (343). New AtoN: port hand light buoy No 6 (343).

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts Lpp. / Pages: 39

uzlikt insert



57°09.741'N 023°14.021'E

Engures ostas pārvalde / Engure Port Authority

#### 180\* LATVIJA - Baltijas jūra. Kartes robeža LATVIA - Baltic Sea. Chart limits

Labot atsauces uz karti 1013 INT 1274 rietumu malu. Amend west border of the reference to the chart 1013 INT 1274.

Kartes / Charts 1252 INT 1216

mainīt amend

no from

021°27.00'E

uz to

021°30.00'E

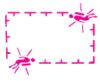
Latvijas Jūras administrācija / Maritime Administration of Latvia

#### LATVIJA - Baltijas jūra - Uz ZR no Ventspils ostas. Niršanai slēgts rajons 181\* LATVIA - Baltic Sea - NW of Port of Ventspils. Diving prohibited area

Kartes / Charts 1252 INT 1216 1014 INT 1275 1015 INT 1276 Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 7, 19

uzlikt insert



- 1. 57°32.844'N 021°16.129'E
- 2. 57°32.753'N 021°17.629'E
- 57°32.029'N 021°18.491'E
- 57°31.167'N 021°18.229'E
- 5. 57°30.680'N 021°17.177'E
- 57°30.795'N 021°15.550'E 6.
- 57°31.366'N 021°14.788'E 7.
- 57°32.286'N 021°14.953'E

07/2021 6

#### 182 IGAUNIJA - Rīgas jūras līcis - Uz D no Sorve pussalas. Netīra grunts ESTONIA - Gulf of Riga - S of Sorve Peninsula. Foul ground

Kartes / Charts 1013 INT 1274 1014 INT 1275

Kartes atpūtas kuģiem / Leisure Craft Charts

Lpp. / Pages: 18

uzlikt # insert

57°53.15'N 022°02.09'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 135 a)/2021-07

#### 183 IGAUNIJA - Rīgas jūras līcis - Uz A no Sorve pussalas. Netīra grunts ESTONIA - Gulf of Riga - E of Sorve Peninsula. Foul ground

Kartes / Charts 1013 INT 1274

uzlikt insert

#

58°07.61'N 022°10.78'E

Igaunijas PJ / Estonian NtM: 135 b)/2021-07

#### 3. PUBLIKĀCIJU KOREKTŪRA **UPDATES TO PUBLICATIONS**

Atjauninātas publikācijas ir pieejamas bez maksas https://www.lja.lv/hidrografija\_kartografija/Aktualitates Updated publications are available for free of charge at <a href="http://www.lja.lv/index.php/en/node/78">http://www.lja.lv/index.php/en/node/78</a>

#### 3.1. Nr. 01 "Ugunis un zīmes Latvijas Republikas ūdeņos" No 01 List of Aids to Navigation in the Waters of the Republic of Latvia [172/2021-06]

7. izdevums 7<sup>th</sup> Edition

Nr. Int (C)	Atrašanās vieta un NTL nosaukums	Koordinātas	Uguns raksturojums	Uguns augst. m	Uguns redza- mība M	Konstrukcijas apraksts, augstums (m) no pamatnes, topzīmes	Papildus informācija
No Int (C)	Location and name of AtoN	Position	Light description	Elevation of light m	Range of light M	Description of structure, height (m) from ground level, topmarks	Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8
	9						

#### 184\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 337 List of Aids to Navigation. AtoN No 337

Jauns NTL. New AtoN.

337 **ENGURES OSTA** kreisās puses ugunsboja Nr. '2' 57°09.79' N 23°14.44' E

FI.R.2s

00.5+(01.5)

PORT OF ENGURE port hand light buoy No '2'

185*	Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 338
	List of Aids to Navigation, AtoN No 338

Jauns NTL. New AtoN.

338 ENGURES OSTA 57°09.81' N Fl.G.2s 2 00.5+(01.5)
labās puses 23°14.45' E
ugunsboja Nr. '1'

PORT OF ENGURE
starboard hand light
buoy No '1'

# 186\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 339 List of Aids to Navigation. AtoN No 339

Jauns NTL. New AtoN.

# 187\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 342 List of Aids to Navigation. AtoN No 342

Jauns NTL. New AtoN.

342 ENGURES OSTA 57°09.80' N FI.G.2s 1 00.5+(01.5)
labās puses 23°14.02' E
ugunsboja Nr. '3'

PORT OF ENGURE
starboard hand light
buoy No '3'

# 188\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 343 List of Aids to Navigation. AtoN No 343

Jauns NTL. New AtoN.

343 ENGURES OSTA 57°09.74' N FI.R.2s 1 00.5+(01.5)
kreisās puses 23°14.02' E
ugunsboja Nr. '6'

PORT OF ENGURE
port hand light buoy
No '6'

189\* Navigācijas tehnisko līdzekļu saraksts. NTL Nr. 344 List of Aids to Navigation. AtoN No 344

Jauns NTL. New AtoN.

344 ENGURES OSTA 57°09.79' N Fl.G.2s 1 00.5+(01.5)
labās puses 23°13.94' E
ugunsboja Nr. '5'

PORT OF ENGURE
starboard hand light
buoy No '5'

3.2. Nr. 04 "Baltijas jūras locija. Latvijas piekraste"
No 04 Pilot of Baltic Sea. Latvian Coast
[103/2021-04]

4. izdevums 4<sup>th</sup> Edition

-

Nav / NIL

# 4. "KARTES ATPŪTAS KUĢIEM. BALTIJAS JŪRA, LATVIJA" KOREKTŪRA UPDATES TO LEISURE CRAFT CHARTS. BALTIC SEA, LATVIA

[127/2021-05]

# 4.1. Vispārīgas informācijas un ostu informācijas lapu korektūra

Updates to General Information and Port Information Pages

NAV / NIL

# 4.2. Karšu korektūra

Updates to Charts

Lappuses Nr.	lepriekšējā korektūra	Karšu korektūras paziņojumi (skatīt PJ 2. nodaļu)
Page No	Previous update	Notices for Updates to Charts (see NtM section 2)
4	[122/2021]	-
5	[003/2021]	-
6	[164/2021]	-
7	[157/2021]	-
8	[115/2021]	-
9	[157/2021]	-
10	[121/2021]	-
11	-	•
12	-	•
13	[091/2021]	-
14	[148/2020]	-
15	-	-
16	[162/2021]	-
17	[258/2019]	-
18	[110/2021]	182
19	[185/2019]	-
20	[115/2021]	-
21	[097/2020]	-
22	-	-
23	[002/2021]	-
24	[157/2021]	-
25	[263/2020]	-
27	-	-
29	-	-
31	[248/2019]	-
34	[154/2021]	-
35	[249/2019]	-
36	[223/2020]	-
37	[194/2020]	-
39	-	174, 175, 176, 177,178, 179
41	-	-
43	-	-
45	-	-
47	-	-
49	[188/2019]	-
51	[281/2020]	-
53	[171/2021]	-
55	[17 1/2021]	1 -

\*\*\*

HIDROGRĀFIJAS DIENESTS HYDROGRAPHIC SERVICE

# Navigācijas brīdinājuma piezīme Navigational Warning Note

Datums / Date:					
Kuģa vai ziņotāja vārds /Name of the Ship or Reporter					
Kontaktinformā Contact details:	· ·	mosts / T.J. Fam. a mail			
Contact details:	Telefons; takss, e	-pasts / Tel; Fax; e-mail			
Temats:					
Vieta: Position:	Platums: Latitude:	Garums:Longitude:			
	te Nr. / Publikācija: No / Publication:	Izdevums: Edition:			
	ntais "PAZIŅOJUMI JŪRNIEKIEM" Nr.: f "Notices to Mariners" received:				
Apraksts / Detail	ils:				
Paraksts Signature					
	VSIA "Latvijas Jūras administrācija"  Maritime Administration of Latvia	Krasta apsardzes dienesta Meklēšanas un glābšanas koordinācijas centrs (MRCC Riga) Maritime rescue co-ordination centre of the Latvian Navy Coast Guard (MRCC Riga)			
	Darba laikā / Office hours	24/7			
adrese / address:	Trijādības iela 5, Rīga, LV-1048, Latvija	Meldru iela 5a, Rīga, LV-1015, Latvija			
telefons / phone:	+371 67062101	115; +371 67323103 (trauksmes /emergency)			
fakss / fax:	+371 67860082	+371 67320100			
e-pasts / e-mail:	<u>lja@lja.lv</u>	sar@mrcc.lv isps1@mrcc.lv			
radio / radio:	_	VHF ch.16 "Riga Rescue Radio"			